Statistik der Übersetzungen 1966/1967

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **54 (1967)**

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Statistik der Übersetzungen 1966/1967

I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen*		Total	
	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967
a) aus alten Sprachen												
aus dem Altägyptischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Griechischen	3	3	—	1	—	—	—	—	—	—	3	4
aus dem Lateinischen	21	11	—	2	—	1	—	—	1	—	22	14
aus dem Hebräischen	3	5	—	1	—	—	—	—	—	—	3	6
b) aus europäischen Sprachen												
aus dem Dänischen	7	4	—	1	—	—	—	—	2	1	9	6
aus dem Deutschen	—	—	46	35	2	2	1	1	7	6	56	44
aus dem Englischen	366	383	32	20	—	—	—	—	—	—	398	403
aus dem Finnischen	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
aus dem Flämischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Französischen	98	107	—	—	—	1	—	1	4	4	102	113
aus dem Neugriechischen	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5	2
aus dem Holländischen	12	10	—	1	—	—	—	—	—	—	12	11
aus dem Italienischen	21	22	8	4	—	—	—	2	—	—	29	28
aus dem Katalanischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Norwegischen	7	9	—	—	—	—	—	—	—	—	7	9
aus dem Polnischen	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
aus dem Portugiesischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Rumänischen	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Russischen	10	12	1	11	—	—	—	—	—	—	11	23
aus dem Schwedischen	14	9	—	—	—	—	—	—	—	—	14	9
aus dem Serbokroatischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Slowakischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Slowenischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Spanischen	3	9	2	1	—	—	—	—	1	—	6	10
aus dem Tschechischen	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
aus dem Ungarischen	6	3	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3
c) aus anderen Sprachen												
aus dem Afrikaans	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Chinesischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Japanischen	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
aus dem Jiddischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Lao	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Persischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Thai	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus mehreren	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	592	603	91	78	2	4	1	4	15	11	701	700

* hauptsächlich ins Englische

Statistik der Übersetzungen 1966/1967

II. Im Ausland erschienen

	Vom Deutschen		Vom Französischen		Vom Italienischen		Vom Romanischen		Von andern Sprachen**		Total	
	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967
ins Bulgarische	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
ins Dänische	1	3	3	2	—	—	—	—	—	—	4	5
ins Deutsche	—	—	13	16	1	—	—	—	12	13	26	29
ins Englische	51	40	19	16	2	8	—	—	1	1	73	65
ins Finnische	7	4	1	1	—	—	—	—	1	—	9	5
ins Flämische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Französische	19	33	—	—	1	4	—	—	2	9	22	46
ins Holländische	11	10	2	2	—	—	—	—	1	—	14	12
ins Italienische	39	33	23	21	—	—	—	—	7	—	69	54
ins Katalanische	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
ins Neugriechische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Norwegische	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
ins Polnische	2	2	1	2	—	—	—	—	—	—	3	4
ins Portugiesische	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
ins Rumänische	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
ins Russische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Schwedische	11	3	1	—	—	—	—	—	—	—	12	3
ins Serbokroatische	2	1	2	2	—	—	—	—	—	—	4	3
ins Slowenische	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
ins Spanische	6	15	4	—	—	—	—	—	—	—	10	15
ins Tschechische	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
ins Ungarische	4	2	1	1	—	1	—	—	—	—	5	4
ins Afrikaans	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2
ins Hebräische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Türkische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	171	152	71	66	4	13	—	—	25	23	271	254

** meist von Schweizern übersetzt